



**(D) Montagevorgang:**

- Schneiden Sie das Rohr im rechten Winkel ab und entgraten Sie es (Bild 1).
- Der O-Ring ist vorgefettet, um die Montage zu erleichtern. Verwenden Sie bei der Einfettung des Rohres keinesfalls ölhaltige Fette, sondern ein trinkwassergeeignetes Gleitmittel.
- Lösen Sie die Konusmutter mit 3–4 Umdrehungen von der Verschraubung. Schrauben Sie die Konusmutter nicht ganz ab!
- Greifen Sie in die Verschraubung und ziehen Sie den O-Ring und den Druckring so weit wie möglich nach vorne (Bild 2), damit das Rohr widerstandslos eingeschoben werden kann.
- Rohr bis zum Anschlag in die Verschraubung einschieben. Stellen Sie sicher, dass das Rohr über das Dichtelement eingeschoben ist.  
**Achtung:** Im Falle von Ovalitäten müssen geeignete Maßnahmen zur Rückrundung des Rohres ergriffen werden.
- Konusmutter mit der Hand fest anziehen.
- Anschließend die Konusmutter mit dem Montageriem (oder einem anderen für Kunststoff-Klemmverbinder geeigneten Werkzeug) nachziehen (Bild 3).

**(GB) Assembly steps:**

- Cut off the pipe in the right corner and remove burrs. (Illustration 1).
- Grease the pipe or the O ring to make the assembly easier. On no account use oily fat but rather a water-based lubricant.
- Loosen the cone nut with 3–4 rotations of the screw, but don't loosen the cone nut right off!
- Reach into the screw connection and pull the O ring and the pressure ring forwards as far as possible (Illustration 2), so that the pipe can be inserted without resistance.
- Push the pipe in up to the arrester in the screw connection. Make sure that the pipe is inserted over the sealing element. **Attention:** In case of ovalities appropriate measures for back rounding have to be carried out.
- Screw the cone nut tight by hand.
- Now screw the cone nut tight using the assembly belt (Illustration 3).

**(F) Étapes de montage:**

- Coupez le tuyau à angle droit et ébavurez-le (illustration 1).
- Graissez le tuyau ou l'anneau O pour faciliter le montage. N'utilisez en aucun cas des graisses huileuses, mais des lubrifiants adéquates pour l'eau potable.
- Dévissez l'écrou en le tournant 3 à 4 fois autour de son axe. Ne pas dévisser l'écrou entièrement!
- Saisissez le raccord et tirez l'anneau O et l'anneau de pression vers l'avant (illustration 2) pour pouvoir insérer le mieux possible le tuyau.
- Insérez le tuyau dans le raccord jusqu'à la butée. Assurez-vous que joint soit bien en position autour du tuyau pour assurer une parfaite étanchéité. **Attention:** En cas de déformation les mesures appropriées doivent être prises afin d'effectuer l'arrondi arrière.
- Serrez fermement l'écrou à la main.
- Resserrez ensuite l'écrou avec la lanière de montage (illustration 3).

**(E) Pasos a seguir en el montaje:**

- Corte el tubo en ángulo recto y desbarbelo (imagen 1).
- Engrase el tubo o la junta tórica, para facilitar el montaje. No utilice en ningún caso grasa que contenga aceite, sino un lubricante que no contamine el agua potable.
- Desprenda la tuerca de cono, con 3 o 4 vueltas, de la unión roscada. No desenrosque por completo la tuerca de cono!
- Agarre la unión roscada y tire de la junta tórica y del aro de presión hacia adelante, tan lejos como sea posible (imagen 2), para que el tubo pueda ser introducido sin resistencia.
- Introducir el tubo en la unión roscada hasta el tope. Asegurese de que el tubo ha sido introducido sobre el elemento de obturación. **Atención:** En caso de ovalidades, se deben llevar a cabo medidas apropiadas para el redondeo.
- Fijar con la mano la tuerca de cono.
- A continuación, apretar la tuerca de cono con la correa de montaje (imagen 3).

**(I) Fasi di montaggio:**

- Tagliare il tubo ad angolo retto e sbavarlo (Fig. 1).
- Lubrificare il tubo e l'anello per facilitare il montaggio. Non usare in alcun caso grassi contenenti olio ma un lubrificante adatto all'acqua potabile.
- Allentare la ghiera con 3–4 giri dal collegamento a vite. Non svitare completamente il dado!
- Afferrare l'anello antisfilamento e tirarlo il più possibile verso l'esterno del giunto, (Fig. 2), affinché il tubo possa essere inserito senza incontrare resistenza.
- Inserire il tubo fino alla battuta. Assicurarsi che il tubo sia inserito oltre l'elemento di tenuta. **Attenzione:** In caso di ovalizzazione, il tubo necessita di essere calibrato nuovamente.
- Stringere forte la ghiera con la mano.
- Poi, stringere la ghiera con la cinghia di montaggio (Fig. 3).

**(NL) Montagestappen:**

- Snij de buis in een rechte hoek af en ontbraam hem (Afbeelding 1).
- Vet de buis of de O-ring in om de montage te vergemakkelijken. Gebruik in geen geval oliehoudende vetten maar een voor drinkwater geschikt glijmiddel.
- Haal de conusmoer met 3–4 draaibewegingen van de koppeling. Schroef de conusmoer niet helemaal los!
- Tast in de koppeling en haal de O-ring en de drukring zo ver mogelijk naar voren (Afbeelding 2) zodat de buis zonder problemen kann worden ingeschoven.
- Schuif de buis tot aan de aanslag in de koppeling. Verzeker uzelf ervan dat de buis over het afdichtingselement is ingeschoven. **Let op!** In het geval van ovaalvormigheid dienen geschikte maatregelen te worden getroffen om de buis weer rond te maken.
- Haal de conusmoer met de hand stevig aan.
- In aansluiting daaraan de conusmoer met de montageriem vaster draaien (Afbeelding 3).

**(CZ) Montážní postup:**

- Uřízněte trubku kolmo k její ose. Sraďte hrany řezu (obrázek 1).
- Chcete-li ulehčit montáž, potřete konec napojované trubky nebo gumový O-kroužek spojky tukem. Nepoužívejte žádné tuky obsahující olej, nýbrž mazadla vhodná pro styk s pitnou vodou.
- Povolte kónusovou matku spojky o 3–4 otáčky. Neodšroubujte ji zcela od těla spojky!
- Uchopte tělo spojky a O-kroužek společně s přítlačným kroužkem popotáhněte tak daleko jak je to možné směrem od těla spojky (obrázek 2). Tímto dosáhneme toho, že rouru je možné vsunout bez velkého odporu do těla spojky.
- Trubku zasuňte do spojky až k dorazu uvnitř spojky. Ujistěte se, že trubka je zasunutá až za těsnící O-kroužek. **Pozor:** V případě ovalnosti potrubí je třeba přijmout vhodná opatření pro jeho zpětné zakrouhlení.
- Kónusovou matku pevně utáhněte rukou.
- Utažení matky dokončete montážním nářadím (obrázek 3).

**(H) Szerelés lépései:**

- Vágjuk le a a csövet tengelyre merőlegesen és sorjátlanítsuk a csövét (1. kép).
- Kenjük be a csövet vagy a gumigyűrűt olyan sikósító anyaggal, ami ivóvízhez engedélyezett.
- 3–4 fordulattal lazítsuk meg az idomon lévő hollandit, nem kell levenni a hollandit a csavarzattestről!
- Nyúljunk bele a csavarzatba és húzzuk előre a nyomógyűrűt és a gumigyűrűt ameddig lehet (2. kép), hogy a csövét akadálytalanul lehessen az idomba betolni.
- A csövét ütközésig toljuk be a csavarzatba. Győződjünk meg róla, hogy a cső vége a tömítőgyűrűn túl van. **Figyelem:** amennyiben a polietilén cső keresztmetszete oválisra vált, tüskével kerekítsük a csövet vissza.
- Kézzel húzzuk meg a hollandit.
- Szerelőszíjjal húzzunk utána (3. kép).

**(PL) Montaż:**

- Odciać rurę pod kątem prostym i szfować (rys. 1).
- Dla ułatwienia montażu nasmarować rurę lub O-ring. W żadnym wypadku nie używać substancji na bazie oleju a jedynie te posiadające atest dla wody pitnej.
- Poluzować nakrętkę (3–4 obroty nakrętki). Nie odkręcać nakrętki całkowicie!
- Uchwycić złączkę i odciągnąć O-ring i pierścień zaciskowy w stronę nakrętki (rys. 2), tak aby bez oporu wsunąć rurę.
- Wsunąć rurę w złączkę do oporu. Upewnić się, że rura została wsunięta poza element uszczelniający. **Ostrzeżenie:** W przypadku owalności należy zastosować odpowiednie środki w celu przywrócenia okrągłego kształtu rury.
- Nakręcić nakrętkę ręką.
- Na koniec dociągnąć nakrętkę kluczem opaskowym (rys. 3).

**(RUS) Монтаж:**

- Отрезать трубу под прямым углом и снять фаску (рис. 1).
- Для облегчения монтажа смазать трубу или уплотнительное кольцо. Применять вещества на базе масел запрещено. Можно применять только те вещества, которые имеют разрешение на использование с питьевой водой.
- Ослабить гайку (3–4 оборота гайки). Не откручивать гайку полностью!
- Зажать резьбовой фитинг и подтягивать уплотнительное кольцо и уплотнитель (рис. 2) до тех пор, пока труба не начнет вставляться без сопротивления.
- Вставить трубу в фитинг до упора. Убедиться, что труба разместилась поверх уплотнительного элемента. **Внимание!** В случае появления овальности необходимо применить подходящие меры для возвращения равномерной округлости!
- Закручивать гайку вручную.
- В конце – подтянуть гайку с помощью ленточного ключа (рис. 3).